

## 第一〇三九次會議

一九六一年十月十八日星期三午前十時三十分紐約

主席：Mr. Mongi SLIM(突尼西亞)

## 議程項目四十八

## 西薩摩亞之前途問題：聯合國西薩摩亞全民表決事宜專員報告書及託管理事會就該報告書提出之報告

第四委員會報告書(A/4923)

依照議事規則第六十八條決定不討論第四委員會報告書。

一. Mr. HOUAISS(巴西), 第四委員會報告員：西薩摩亞託管領土獨立時期已經接近，由於這個幸運的事件，我們才這樣快將第四委員會的報告書向大會提出。隨着二十世紀第一個波里尼西亞國家的出現，我們越過了另一個里程碑並依照聯合國憲章的精神與文字協助實現國際託管制度的宗旨。

二. 但是，由於對西薩摩亞前途的討論與通過有關的決議草案只費了第四委員會兩次會議的時間，此報告書[A/4923]如各位所見，是非常短的。此外，它在委員會獲得一致通過。

三. 委員會在討論的時候，獲得西薩摩亞總理 Mr. Fiame 及聯合國西薩摩亞全民表決事宜專員 Mr. Najmuddin Rifai 極有價值的協助。

四. 第一至第五段按年序簡略說明這個問題的經過並檢討有關的文件。第六至第九段說明委員會如何處理這個問題。第十段則列載委員會一致通過的決議草案。

五. 其後，表示願意為該決議草案的提案者的共有六十四國代表團。我覺得這是決議草案將來在全體會議一致通過與西薩摩亞這個新國家將加入國際社團的良好先兆。

六. 現在我將此項報告書提請大會作善意的考慮。

七. 主席：既然沒有代表表示願意發言，又既然第四委員會一致通過了報告書[A/4923]所載的決議草案，本人可否認為大會也同樣一致予以通過？

該決議草案一致通過。

八. 主席：西薩摩亞的人民不久就要取得充分主權與獨立地位，本人代表全體向其致最誠懇的祝賀。這樣一來西薩摩亞一定會參加自由與獨立國家的行列，我希望這些國家在本組織都繼續為國際和平、和諧與友好而努力。我也必須向管理當局致最熱烈的賀意，因為在它領導之下，西薩摩亞已經到了能夠充分行使所有自由和獨立人民天賦的權利。

九. 不久就輪到要討論議程上的第二項目，但讓我現在提請諸君注意第四委員會要立即恢復工作。

一〇. Mr. CORNER(紐西蘭)：我要請求准許紐西蘭代表團的一位團員，即西薩摩亞總理在這個時候發言。

一一. 主席：我非常高興請紐西蘭代表團的一位團員發言。

一二. Mr. FIAME(紐西蘭)<sup>1</sup> 西薩摩亞總理：今天我有機會來到聯合國大會這個最莊嚴的機關發言，實在使我感覺非常愉快。聯合國，特別是託管理事會對本國會提供極其有價值的協助，使我非常感激。我特別感謝第四委員會，現在感激大會，通過結束託管協定的決議案[一六二六(十六)]，這就打通了薩摩亞獨立的路。

一三. 聖經說，希望的實現是生命的泉源[語錄第十三章，第十二行]。對我們這個稱為太平洋之珠的國家，這是歷史上重大的日子，值得歡欣。我現在可以說，本國政府是信奉上帝而建國的，讓西薩摩亞永遠信奉上帝。

<sup>1</sup> Mr. Fiame 以薩摩亞語發言，演詞的英文本由紐西蘭代表團供給。

一四．本國得本組織的鼓勵自當努力有所表現，庶無愧大會的信賴。我們將不僅為本身的福利努力且進一步為南太平洋區的福利而努力。我們將與紐西蘭站在友善的關係上共同努力。我們與紐西蘭的友誼是建築在鞏固基礎上的。西薩摩亞獨立以後將不立即申請加入聯合國，但希望參加聯合國的某數機關，藉以與本組織取得聯繫。將來等我們的人口與財富增加以後，我們就可能出席大會了。我們所支持的也就是聯合國所支持的——這就是聯合國憲章所規定的宗旨與原則。

一五．如果讓我用我們慣用的一句話，我要說我這次回國將是滿載而歸，給人民帶回來他們所能希望的最好的貨物。這就是在合作與友好中得到的而不是在怨憤中得到的獨立的諾言，我感謝大會對本國及本國人民表示的寬大的顧慮及對本人表示的尊重。我代表本國人民向聯合國全體會員國及對本組織本身表達謝意與善意。

一六．我願感謝主席剛才所說的一番好話。

## 議程項目九

### 一般辯論(續完)

一七．Mr. COLLIER(獅子山)：值此本國首次參加大會的一般辯論之際，我希望主席允許我代表獅子山政府與人民向所有對本國加入聯合國熱心祝賀我們並對本國表示好感的人表達誠懇的謝意。在各委員會和在大會各次全體會議，在對於本組織當前許多問題俱難達到一般的協議之時，我們能够在普遍友好與和諧的空氣中獲准加入，使我們特別感覺感謝。因為這個原故我們衷心感覺快慰。因此，我們認為我們的第一個責任是再度宣誓我們對聯合國憲章所規定的所有原則的徹底支持與深切信任。正是因為我們相信這些原則，與服膺創始會員國所接受的偉大理想，我們才於實現獨立之後，立即申請加入這個世界組織。我們在這裏提出保證，一定盡我們一部分能力去支持當初創設聯合國所要實行的原則與理想。

一八．本代表團初次在大會出席之時，聯合國正在陷於困苦的危機。我們初次出席大會正在全世界的人對於我們當代的問題感覺迷惑與煩惱的時候。這些都是嚴重的戰爭與和平的問題，影響到人類在這個地球上的生存乃至有關我們的文化的命運。即使這些問

題的迫切解決多是操於強國之手，但這些問題的最後解決既然是與每一個人的命運有關，不論他是屬於強國或是屬於小國，那末我們這些較小的國家實在不能亦不敢對我們周圍所發生的一切繼續採取漠不關心或超然的態度。

一九．實在說，在相當程度以內，我們應當更加關心，因為世界和平與我們發生重大的關係，假如沒有和平我們就不能發展我們的社會與改善我們人民的環境。

二〇．因此，在這種背景之下，我們進入這個世界論壇，充分認識聯合國作為當代的和平臺柱所具有的重要性，並認識我們的責任——這是非常莊嚴的責任——在於盡我們的能力對世界和平與安全有所貢獻。

二一．獅子山首先是一個非洲國家。我們生活在這個時代，這種想法不得不在我們的腦中迴響並支配着我們所有的政策。正是因為我們對這一點有充分的認識，所以以首相 Sir Milton Margai 為首的我國政府才參加蒙羅維亞會議<sup>2</sup>，並充分贊成該會議所得的結論。我們非常盼望在非洲國家的會議中發揮作用，因為我們認識與黑非洲的全體國家有共同的命運。在這一方面我們完全同意那些在這個講壇上和在其他地點譴責南非公然蔑視世界輿論實行惡毒的種族歧視的國家。我們將盡一切力量使有一天在這個不安的國家和我們膚色相同的同胞們將獲得凡人都應該有的權利與正常待遇。因此本國有機會投票贊成大會上星期所通過[第一〇三三三會議]的制裁行動甚覺榮幸。這是一項非常的情形，因此值得作非常處理。

二二．非洲現在為一個偉大的社會革命所搖撼。任何地方凡是不響應它的推動力的就發生騷動。目前安哥拉在受帝國主義者的壓制。我們同情在這個地方受苦的非洲人民，因為他們為解除殖民地主義的束縛正在英勇地奮鬥。葡萄牙應知道非待安哥拉人民完全解除殖民束縛的殘餘勢力，安哥拉就不會有和平。

二三．凡是渴望非洲的和平，亟欲維持最近實現獨立的國家的團結與主權的人都繼續關心剛果的事態演變，不幸總有某些方面的勢力急欲損害小國的領土完整並搖動它們的主權。本代表團充分支持聯合國恢復剛果和平與穩定的努力。

<sup>2</sup> 一九五九年八月四日至八日舉行之非洲獨立國家會議。

二四。本代表團擁護依照蒙羅維亞會議所定的廣大方針實現西非洲國家團結的原則。本國政府願與其他西非洲國家合作共同實現這個團結的理想而不干涉個別國家的主權。

二五。本人可以說本國替鄰近的西非國家服務有長久與優良的歷史。多年來我們的學府供應全部西非洲的教育需要；我們的傳教士、教育家、行政人員和每一行業的專門人員去幫助建設偉大的西非洲國家，這些國家中現在有不少我們同在這個世界組織出席。因此，我們現在隨同這個非洲國家的大家庭參加大會，心中充滿着手足之情。我們雖盼望與這個亞非國家的大家庭共同積極參加會議，但我們保留權利在我們認為必需的場合作獨立的發言。我們堅決認為祇有全體國家在所有場合都能自由獨立發表其觀點不受任何集團義務的拘束，聯合國才能充分的履行它的使命。這當然並不是否認有些時候某一集團的國家有相同的利益，但我們認為為維持本組織的莊嚴與充實它的力量起見，所有國家必須為對於自由與正義的客觀概念所指導，由此把聯合國提高到代表全世界良心的地位。

二六。本代表團堅決相信為了使本組織在國際關係上履行其為最高國際機構的任務，聯合國必須具有真正的世界性。茅利塔尼亞這個非洲國家至今未能獲准加入聯合國使我們感覺失望。我向所有有關方面呼籲，請勿讓和茅利塔尼亞沒有直接關係的主義鬭爭影響它的前途。

二七。目前正是國際局面緊張的日子，令我們隨時想到核時代的危險。我們經不起冷戰的折磨而戰慄。人類能夠征服宇宙却不能解決關乎他在這個地球上繼續生存的基本問題，實在令人遺憾。我們這些弱小國家，無可奈何看見一種可悲的現象；有些國家每日在大會和在各委員會出席，參加這個致力於和平和消除戰爭原因的組織的辯論，却不斷從事核試驗，普遍重整軍備與大規模備戰。請問這種情形是文明人類所應為的嗎？假使不從時代的經驗和從戰爭的恐怖與災難得到教訓，我們不能從歷史得到任何教訓嗎？請問戰爭到底能夠解決什麼問題？第二次世界大戰破壞的痕跡仍在眼前。實際上在柏林市上次世界大戰的火燼還在燃燒着，可是我們已有另一次世界戰爭的重大威脅。本代表團與在本大會的許多其他小國代表團都亟盼柏林問題的解決，根本掃除戰爭的潛伏因素。與這個情勢有關的強國們費很長的時間從事談判，但顯然迄未得

到任何解決——請問時至今日是否應請對柏林的政治局面沒有直接的激昂情緒的小國們提供意見，使他們將大國間的討論引上理智的道路並設法幫助求得解決方法？在這個時候，歷史悠久的國家的領袖們，才智似乎已經枯竭了，好像決心要毀滅他們自己和全世界，請問亞非小國們應否被請在世界議會上提供他們的意見？

二八。我們認為小國們在這個任務上最能影響和平。在我們目前這個時代，沒有一個國家能夠脫離其他國家的幸運和厄運。在這種意義之下強國們能夠對世界上的發展落後國家供給經濟援助與技術。這種協助要通過國際途徑與組織才最受歡迎。

二九。聯合國的專門機關在這方面盡過很大的努力，但無疑它們將來能夠盡更大的努力。大會第十六屆會正在我們為嚴重問題所困擾的時候開會。我們的長的議程上充滿了爭論性與棘手的問題，但所有方面，如有善意，並誠懇的願意應付我們這個時代的巨大要求，本代表團充分相信我們的討論便會有結果，便會對我們這個時代的許多問題的解決有所貢獻。

三〇。主席：以色列外交部長希望行使答辯權，現在請她發言。

三一。Mrs. MEIR(以色列)：昨天沙烏地阿拉伯代表在此發表聲明，他的惡毒言詞，煽動種族的仇恨，直接攻擊個人與種種荒謬的說法，竟然未被制止，使我感覺詫異。因此我是抱着痛恨的心情到這個講壇來發表幾點意見。

三二。沙烏地阿拉伯代表竟然企圖將以色列與納粹主義相提並論。一個人除非完全對納粹主義毫無認識或者對納粹主義漠不關心才會作這種比較。假如有任何事情在這裏的代表團幾乎是全體同意的，不管他們代表哪一國或哪些政治組合，這就是希特勒政權一致公認係有史以來最惡毒的政權。猶太人民不是這個政權的惟一犧牲者，許多國家與民族都受過納粹佔領之苦，其在納粹政權之下犧牲的人民不計其數。但是沒有什麼人會否認我們猶太人是首先受納粹主義之害並且是受害最重的民族。我們損失了全體人民的三分之一：六百萬人喪失生命——其中有一百萬以上是兒童——他們多數是在所謂“最後解決”燒死和用毒氣毒死的。因此當有人這樣隨便亂談納粹主義，所有善良的人都不免有深惡痛絕的反應。

三三．大家都知道沙烏地阿拉伯代表是阿拉伯高級委員會的委員，也是這個委員會的領袖前耶路撒冷大教長的親密同事。這位聲名狼籍的大教長戰時曾在德國與納粹領袖們合作，共同執行絕滅猶太人的計劃。我們從一些照片可以看見這個大教長和希特勒與他的同僚在一起——這就是曾經著文說過黑人決不能看作人類一份子的希特勒。我們的非洲朋友們對這一點或許應該知道。假如沙烏地阿拉伯代表能從他的演講裏摘取一句譴責大教長和希特勒合作的話，事實上，沙烏地阿拉伯代表在什麼時候開始譴責希特勒與納粹主義——是在他們接二連三佔領歐洲國家的時候呢？或者只在希特勒被擊敗之後才譴責他呢？

三四．讓我回到去年在大會答覆沙烏地阿拉伯代表那一天激烈的演說而向他提出的一些問題：耶路撒冷大教長當他前往柏林協助希特勒絕滅猶太人民的時候會否被沙烏地阿拉伯代表接受為領袖？請問大教長這種行動，沙烏地阿拉伯代表會否譴責過？

三五．我要請大會注意某阿拉伯報紙對 Eichmann 與納粹暴行的評論。我要援引一九六一年四月二十四日約旦報耶路撒冷時報的社論。這篇社論的題目是：“給 Eichmann 的公開信”。我引如下一段。

“Eichmann 你讓這些豬把你拘捕來演他們這一幕戲是多麼可惜。但不要就心，Eichmann，最後倒楣的總是他們。聽吧！Eichmann，你被控殺死這一族六百萬人...但鼓起勇氣吧，Eichmann，你可以放心這次審判的結果總有一天把其餘的六百萬統統清算給你報仇...”

三六．在 Al-Akhbar 達馬士革日報於一九六一年三月八日引阿拉伯詩人 Nasib-ar-Rifai 的一句話：“如希特勒未把你們消滅——上帝就保佑我們”，然後該報繼續說：“——這句話的意思就是上帝保佑我們繼續生存以便消滅猶太人與猶太民族主義者。我們將把這些最可恨的人從聖地驅逐乾淨”。

三七．阿拉伯人對於這些暴行所表現的幽默又有如下的一例。在貝魯特出版的日報 Al-Anwar 於一九六〇年六月九日版有一幅漫畫，上面有 Mr. Ben-Gurion 與 Eichmann 的對話。他們的對話是這樣的：

“Mr. Ben-Gurion: ‘你殺死了六百萬猶太人，因此你該處死刑’。

“Eichmann: ‘有很多人說因為我未能把其餘的都殺死了所以我該處死刑’”。

三八．阿拉伯領袖們一味盲目地仇視以色列與整個猶太民族，並不時的把這些毒素向他們人民包括最年幼的人灌輸。

三九．請問巴勒斯坦問題的真相，乃至所謂我們是外國人強佔別人的國土，究竟是什麼？這個稱為巴勒斯坦的地方自古以來就和我們的民族歷史發生關係。這是猶太民族的出生地。我們的精神、宗教與政治特徵是在這個地方形成的。我們首先在巴勒斯坦立國並創造具有民族性及世界性的文化價值，並把聖經給與世界。沙烏地阿拉伯代表是否忘記他昨天所提到的猶太先知們遠在二千五百年前在以色列國土傳道。我們的民族被巴比倫人徵服以後就向外逃亡，其後再回到本土恢復他們的獨立。我們的獨立第二次被羅馬征服者破壞了；我們的人民在各歷史過程中從未喪失信心，也從未停止祈禱與希望回到本土，再恢復他們的政治自由。此外，猶太人在以色列定居世代代繼續不斷，直到最近幾十年猶太人才大批的歸來；猶太人的先鋒使貧脊的土地恢復生命，建立鄉村與城市，並造成蓬勃有生氣的社會以期實現獨立的國家。

四〇．猶太人民在他的故土從事民族復興的權利會為本組織的前身國際聯合會所承認，並為國聯的委任統治書所認可，後者對於猶太人民與以色列之間的歷史關係和猶太人民重建其民族家鄉的權利在國際上予以認可。

四一．若干世紀以來許多其他部落與民族世代在巴勒斯坦生活，但除了猶太人以外，從未有人在巴勒斯坦實現獨立，且在歷史上巴勒斯坦亦從未為其他民族的家鄉。在中東的廣大地區本來是沒有主權的，後來阿拉伯民族在此區各地實現獨立，取得自由並組織了若干獨立國，其中有七國是在中東區，現在且成為聯合國的會員國。現在有一個小的猶太國與它們並立，佔據該區的一部份土地，這一部份自古以來就是我們的民族家鄉。

四二．第二次世界大戰以後，由於巴勒斯坦的民族獨立運動，使這個問題在聯合國提出。在聯合國我們對於這塊土地的歷史權利又被證實了。大會於一九四七年十一月以三分之二的多數決定巴勒斯坦分治，在該地建立一個猶太國與一個阿拉伯國，彼此之間有經濟上的聯盟。雖然已往為猶太人民所保留的區域這

時縮小了，我們仍舊公開的與正式的接受聯合國對這個問題第一次通過的決議案〔一八一(二)〕。我們之所以採取這個行動是假定各阿拉伯國家也接受此項決議案，並共同合作和平執行該決議案。但大會表決不久之後，阿拉伯各國的代表接二連三的到這個講壇上宣佈他們不接受這個世界組織的裁決。

四三．自彼以後，以色列與各阿拉伯國家之間所發生的一切都是阿拉伯各國、其中當然包括沙烏地阿拉伯在內、拒絕遵守聯合國對巴勒斯坦問題第一次通過的主要決議案的直接結果。沙烏地阿拉伯代表和其他阿拉伯國家的代表們對他們拒絕接受決議案的事實却避而不提。

四四．這兩個國家本來可以和平地建立起來；阿拉伯難民本來用不着有的，按該決議案規定，本來可以有另一個阿拉伯國家與以色列國和平並存。但是事態的演變並不如此。聯合國巴勒斯坦問題委員會於一九四八年二月十六日向安全理事會第一次提出的報告書中有如下的一段：

“在巴勒斯坦內外強大的阿拉伯利益集團正在抗拒聯合國大會的決議案，並在故意以武力改變該決議案所預定的解決方法”。<sup>3</sup>

該委員會於一九四八年四月向大會提出的報告書說：

“阿拉伯人之反抗〔一九四七年十一月二十九日〕大會計劃已成爲有計劃之團體行動，由巴勒斯坦內外之阿拉伯有力分子組成，其目的在用威脅、暴行包括對巴勒斯坦領土不斷作武裝之侵略等行爲，設法阻止大會計劃之施行，並摧毀其目的。

“委員會迫不得已向安全理事會報告：巴勒斯坦內外強大的阿拉伯利益集團正在抗拒大會之決議案，並在故意以武力改變該決議案所預定的解決辦法”。<sup>4</sup>

四五．委任統治國於一九四八年五月十四日撤退，我們遂依照上述聯合國決議案的規定宣佈成立以色列國。在那一天各阿拉伯國家實踐它們先前的諾言，派兵前往巴勒斯坦：黎巴嫩軍隊從北方來，敘利亞從西北來，約旦從東邊來，伊拉克通過約旦從東來，埃及從

南面來，而沙烏地阿拉伯則派兵加入埃及軍隊。這次軍事行動目的據阿拉伯方面宣佈是以武力設法阻撓一九四七年十一月聯合國決議案的實施。

四六．當時 Mr. Shukairy 代表阿拉伯高級委員會，他於一九四八年在大會第三屆會說：“...阿拉伯人戰爭之目的是消滅猶太國...”<sup>5</sup>

四七．在此，當沙烏地阿拉伯代表現在說以色列是從侵略中產生的，這一點是正確的——以色列是從七個阿拉伯國家的入侵軍隊侵略之中產生的。

四八．據一九四八年五月十五日 BBC 新聞廣播，當時爲阿拉伯聯盟秘書的 Azzam Pasha 替七個阿拉伯國家說過如下的話：

“這個將是絕滅的戰爭與空前的屠殺，將來可與蒙古人的大屠殺與十字軍相提並論。”

四九．這是一場劇烈的軍事鬭爭，我們是背海而戰的，在此認識如果戰敗了，我們爲重建獨立的一切努力就完全失敗。

五〇．聯合國第一屆秘書長 Mr. Trygve Lie 就阿拉伯方面在一九四八年所作的進犯準備說過如下的話：

“自一九四七年十二月的第一個星期以後，巴勒斯坦的紊亂就開始每下愈況。阿拉伯人一再聲稱將以武力抗拒。他們好像要決心證明這一點，向在巴勒斯坦的猶太社團實行攻擊。”<sup>6</sup>

五一．蘇聯代表在一九四八年五月二十一日於安全理事會就進犯的阿拉伯軍隊說過這樣的話：

“巴勒斯坦之軍事行動，直接間接牽涉八國，大多數爲聯合國會員國，其足以構成對和平之威脅無可否認。

“蘇聯代表團對於阿拉伯各國在巴勒斯坦問題中所採之態度不得不表示驚異；那些國家——至少其中若干國家——竟遣派軍隊入侵巴勒斯坦，且從事軍事行動企圖壓制巴勒斯坦之民族解放運動，尤使吾人驚異不置。”<sup>7</sup>

<sup>3</sup> 參閱安全理事會正式紀錄，第三年，特別補編第二號，文件 S/676。

<sup>4</sup> 參閱大會正式紀錄，第二特別屆會，補編第一號。

<sup>5</sup> 參閱大會正式紀錄，第三屆會，第一期會議，第一委員會，第二〇一次會議。

<sup>6</sup> Trygve Lie 著爲和平宗旨(紐約麥米倫書局，一九五〇年)第一六三頁。

<sup>7</sup> 安全理事會正式紀錄，第三年，第七十一號，第七頁。

五二. 美國代表於一九四八年五月二十二日在安全理事會對同一問題發言時說過如下的話：

“若干國家直認無隱謂已派遣五支軍隊侵入巴勒斯坦進行戰爭，此殆為關於此點最重要之證據。

“彼等之陳述為其侵略行為之國際性之最佳證據。”<sup>8</sup>

五三. 至於造成阿拉伯難民問題的責任，我們必須重提在大會通過該決議案以後的幾個星期，阿拉伯高級委員會——Mr. Shukairy 當時是其中一份子——採取影響重大的決定，要求在我們區域居住的阿拉伯人民拋棄他們的家室，搬到國外去。阿拉伯領袖們要求阿拉伯的居民離家，說這是為了利便阿拉伯軍隊前來征服猶太人的必要行動。他們向阿拉伯居民保證，一旦實現全面勝利，他們就能在數星期以內回鄉。

五四. 阿拉伯領袖們在當時所發表的聲明充分證明這是事實。阿拉伯侵犯以色列時，阿拉伯高級委員會秘書 Mr. Emil Houry 於一九四八年九月十五日宣佈：

“這些難民之所以存在是各阿拉伯國家採取行動反對分治與反對猶太國的直接結果。阿拉伯各國既然一致同意此項政策，它們就必須分擔對這個問題的責任”。

五五. 阿拉伯方面未取得勝利，但到了戰鬪停止，猶太國站穩了的時候，大多數阿拉伯居民因為聽從領袖們的指示便流落在以色列以外。因此那些發動一九四八年五月戰爭的人，那些想憑軍事行動推翻聯合國決議案的人，那些要求阿拉伯居民拋棄他們家室的人，他們，惟有他們才是負責造成阿拉伯難民問題的人，而在這些人中沙烏地阿拉伯代表站一個顯著的地位。

五六. 在我們的區域裏面，並不是全體阿拉伯居民都聽從阿拉伯領袖們的指示。在一九四九年停戰協定發生效力的時候，在以色列的阿拉伯人數有一二〇,〇〇〇人。自彼以後，依家庭團聚計劃而再回到以色列來的阿拉伯人又有四〇,〇〇〇人。所以隨着人口的自然增加，目前在以色列的阿拉伯公民人數約有二三五,〇〇〇人左右。

五七. 雖然在以色列的阿拉伯居民大多數是愛好和平的守法公民，安居樂業另無他念，但是像沙烏地代

表所說，也有一些分子在以色列國內企圖響應阿拉伯各國對以色列進行的政治活動。為此目的他們不惜濫用徹底的言論自由，這是以色列民主基本的權利，所有公民均得享受。曾經有人——我仍是在說極少數的人——企圖在國內幫助阿拉伯各國多年來對以色列進行的邊界戰爭。為了切身的安全起見，如我在十月九日〔第一〇三〇次會議〕所說，我們不得不在邊區採取若干種措施以防國內不良份子的危害整個國家的安全。這種情形，不過是阿拉伯國家自從一九四八年結束戰爭以後一直拒絕接受與以色列和平共存的原則，並且如各位昨日所聽到的繼續宣傳仇恨與戰爭，準備再次向我國進攻的結果之一。以色列與它的阿拉伯鄰國一旦建立和平，任何特種的安全條例將不再存在。

五八. 同時，本人要代表以色列政府充分負責斷然的聲明，如果有人指以色列的阿拉伯居民被迫害或受歧視，被當作二等公民看待，或者土地被充公——這種說法都是完全沒有根據的，這只能說是阿拉伯各國對我國的政治戰爭的一部分。指控阿拉伯公民的身份證上有特別記號表示持證人為二等公民的說法完全是誣蔑。

五九. 真相是——我在一般辯論演說時也說過——在以色列的阿拉伯居民自從以色列建國以來，在社會、經濟與文化等方面都享受已往所沒有的進步。在以色列阿拉伯居民的生活條件與工資、福利與保健、國民保險與教育都在不斷地提高。在以色列南部的伯都安人，尤為進步，因為該地農業機械、水利建設等等的採用使社會與經濟環境有空前的改良。

六〇. 不管沙烏地阿拉伯代表喜歡與否，我要再提出上星期的挑戰，請任何阿拉伯國家和我們比進步。至於提議設立一個調查委員會負責調查以色列的阿拉伯居民情況，我相信關於沙烏地阿拉伯國內奴隸制度的問題似乎更需要調查一下。聯合國大會於一九五三年通過一項議定書，將國際聯合會在一九二六年奴役制度公約之下所行使的職權移交給聯合國。沙烏地阿拉伯到今天還未在這份議定書上簽字。一九五六年經濟暨社會理事會於日內瓦召集會議，通過了奴役制度、奴隸販賣與類似奴役之制度與行為補充公約。此項公約自一九五七年四月三十日起開始生效。沙烏地阿拉伯到今天還未在該公約上簽字。沙烏地阿拉伯於一九三六年公佈管理奴役的法律。此項法律直到今天還繼續生效，其全文共十六條，我現引第十二條：

<sup>8</sup> 安全理事會正式紀錄，第三年，第七十二號，第四十一頁。

“除依主管當局所發之官方執照而外，不准以代理人或中間人之地位從事販賣奴隸”。

六一．所謂以色列的政策是擴張勢力的政策也完全沒有根據。沙烏地阿拉伯代表很顯然地不能想像以色列總理對沙漠的平凡發展可能有興趣。因此，他把我國總理的號召解釋為向南擴充，向我國邊界以外擴充。實際上我們總理的談話其意義只是把以色列乾燥的南部乃吉布開發起來，並把文化灌輸到那裏。沙烏地阿拉伯代表所引述的關於建立一個以色列帝國的那種說法完全是虛構的。Mr. Ben-Gurion 生平從未說過建立一個從尼羅河至幼發拉底河的大帝國，我們不願佔取任何阿拉伯國的一吋領土，但是我們也不欠任何阿拉伯國家一吋領土。

六二．沙烏地阿拉伯代表再度拒絕我們的關於談判和平的呼籲，又把耶路撒冷與以色列的領土問題提出來。關於這一方面他遲遲到現在才支持我剛才所提到的一九四七年十一月大會就巴勒斯坦分治所通過的決議案。我已經從阿拉伯方面證明，這正是阿拉伯各國於一九四八年企圖以武力推翻的決議案。但即使到了昨天，沙烏地阿拉伯代表仍舊認為以色列沒有存在的權利。既然他認為這個國家根本沒有存在的理由，那末還去爭辯這個國家的邊界與領土，請問這不是很難奇嗎？談判當然祇能在承認以色列存在的基礎上才能進行。

六三．至於阿拉伯難民問題，我早已指出這個問題的發生是由阿拉伯領袖們負責。將來我們在適當的委員會自然再去辯論這個問題。現在我只要說這一點：如果沙烏地阿拉伯代表正確地反映阿拉伯難民對我國的情緒，那末在這裏出席的代表們對於以色列十分不願再收容任何難民就不應感覺詫異。阿拉伯各國如真的有意解決難民問題而不是要利用難民來企圖解散以色列，那末這個問題到現在應已解決了。

六四．我要聲明沙烏地阿拉伯代表所說關於達格·哈瑪紹先生訪問耶路撒冷時有人企圖暗殺他的故事像其他捏造的故事一樣都是毫無根據的。我很高興指出，在聯合國會所和在耶路撒冷的發言人均正式聲明在聯合國會所沒有人知道有這回事。

六五．最後，我要說即使在這個充滿仇恨與衝突的世界，沙烏地阿拉伯代表昨日的演說惡毒與仇恨的程度也是超乎尋常的。但這篇演說決不會使我們脫離一定的方針。我們仍將繼續呼籲以色列與各鄰國之間

的和平，即使我們的呼籲為若干阿拉伯領袖們所不悅。我們之所以如此，正是因為我們深切地認為不論任何地方，人們的心對於呼籲生存與建設的反應強於對呼籲戰爭、破壞與死亡的反應。

六六．主席：烏拉圭代表表示願意行使答辯權。茲請他發言。

六七．Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (烏拉圭)：幾天以前南非外交部長於一般辯論時〔第一〇三三次會議〕發表了一項聲明，其後成為大會投票裁決的對象。投票時我以本代表團的名義上這個講壇表示反對把南非代表的聲明從大會的紀錄與工作中除去。我之所以如此表示反對是為遵守支配着我們的議事的原則並維護發言的權利，即使發言的內容可能不正確。因為在原則上凡是替任何會員國政府發表的聲明都應見於本組織的紀錄。

六八．在同次會議，我曾請問主席並告訴他我起立發言是為行使答辯權，此項權利依照我們的議事規則，每一位代表都可以享受。當時我問他應該在什麼時候行使答辯權，那時我聽從他的意思暫緩答辯，等待以後有機會再行使此項權利。現在讓我有這個機會答辯，因此我要對主席表示感謝。現在我要很簡單地表示我的觀點，這就是對南非代表的充分答覆。

六九．南非代表說西南非委員會企圖非法進入西南非委任統治領土。他也說了其他一些話，但我將限於剛才特別提出的一點。我將非常簡單的發言，只要宣讀比本人權力高得多的大會決議案的一部分，這就是大會所決定的，而南非外交部長所代表的政府經常違抗大會的決議。

七〇．大會於一九六一年四月七日通過決議案一五九六(十五)，其第四段的全文如次：

“認為為保護西南非居民之生命財產，改良西南非之現狀，若任其長此不改，即是危及國際和平及安全，使西南非人民於完全自由之中行使自決權，並使其迅即獲得國家主權與獨立計，務必充分實施完成大會決議案一五六八(十五)正文第四段賦予西南非問題委員會之任務。”

大會於此項決議案的第五段說：

“爰請西南非問題委員會立即着手，儘可能迅速充分完成決議案一五六八(十五)所託付之特

殊緊急任務，如能獲得南非聯邦政府合作，則與其協力進行，否則單獨進行。”

請問大會何故用這種命令式的語言，又何故重述對西南非問題委員會的命令？這個委員會本人至今仍舊榮幸的擔任主席。這正是因為剛才我讀的一段〔一五九六(十五)〕所引的決議案一五六八(十五)特別提到南非代表所認為是非法的一點。一九六〇年十二月十八日所通過的決議案一五六八(十五)，在同一屆會三個月後重新提出其中的規定，其第四段是這樣說的：

“請西南非問題委員會除執行原有職務外，立即前赴西南非調查該領土之現狀，查明下述事項作成提案提交大會：

“(a) 恢復和平與安全氣氛之條件；

“(b) 使西南非土著居民得以獲致廣大之內自治從而於最短時期以內達成完全獨立之措施”。

主席缺席，副主席 *Mr. Padilla Nervo* (墨西哥) 代行主席職務。

七一．還有一點。大會決議案一五九六(十五)命令西南非問題委員會在西南非委任統治領土內從事調查，不問委任統治國合作與否。大會於該決議案的第七段說：

“... 決定提請安全理事會注意西南非之情勢，大會認為若任其長期不改即足危及國際和平及安全；並注意本決議案，其充分實施乃迅速消滅此項情勢所必需。”

這就是大會最近通過的兩項決議案的基本要點，西南非問題委員會遵照這些決議案需要前往西南非委任統治領土實行大會依照上述原則下令舉行的調查：這是因為依照大會的意見，這個情勢可能危害國際和平與安全，又因為這是任何領土的人民自行決定其前途應遵循的方向與方式所享的基本權利。

七二．西南非問題委員會過幾天就要向大會提出報告書。它的行動與工作是以這些法律規定為根據。我要這次會議的紀錄正式載明南非政府代表即受國際管轄領土的委任統治國政府代表，所認為的非法行動所根據的法律因素。鑒於南非代表此項聲明，我只要促請注意大會各項決議案中關於這個問題的法律規定。至於南非代表聲明中其他種種過火的話，本人將

不答覆，因為等將來這個問題的全部在第四委員會或者全體會議提出討論時自然會予以答覆。

七三．我所說的只是與剛才所提到的問題有關的真相。

七四．*Mr. ROSSIDES*(賽普勒斯)：這是本代表團第二次參加一般辯論。我們的政策聲明當然不能脫離賽普勒斯加入聯合國以來所採取的方針。

七五．我們在第一次發表聲明時宣佈賽普勒斯在原則上將不和任何國家集團站在一方，但要採取尊重原則與聯合國憲章的獨立方針。<sup>9</sup>

七六．賽普勒斯在聯合國的政策一向符合這個方針。我們對各項問題的立場都是出於客觀的精神。我們對於依照憲章維護自由與人權的所有問題均曾積極支持。對阿爾及利亞、比塞大、安哥拉、剛果和其他等問題。我們堅定地支持聯合國和它的憲章，維護有關民族的人權與自由。我們在這一屆會對這些有價值的宗旨亦將予以全心全意的積極支持。

七七．在那些國家，由於當局徒勞無功的想去壓制自由的潮流並想改頭換面去延長殖民主義因而引起無謂的重大的生命犧牲，這是非常可憾的。

七八．憑聯合國的協助在剛果所獲得的建設性進展，各黨派獲得協議，建立一個中央政府，由是確保這個國家的獨立、統一與完整。這是非洲和全世界值得注意與令人樂觀的進步。本代表團很高興能夠充分支持聯合國在剛果所執行的政策。我們堅定的相信，不顧一切困難，此項政策將被徹底的執行以便鞏固剛果的和平。因此我們要繼續予以充分支持。

七九．既然我們剛剛從殖民地附庸的地位解放出來，我們的感情自然是與所有為自由而奮鬥的人民一致。但是我們也堅決地相信沒有正義與自由世界上根本不能有穩定與和平。

八〇．在這個意義之下，我們去年聯合其他代表團提出的並經大會通過的關於殖民主義與所有民族獨立的決議案〔一五一四(十五)〕具有歷史上的重要性。這誠然是拋棄統治他人的概念與所有民族解放的有力象徵。該決議案為人類關係的歷史寫了全新的一章並為和平奠定鞏固的基礎——因為自由的範圍越大，那末和平的基礎就越廣。

<sup>9</sup> 參閱大會正式紀錄，第十五屆會，第九〇六次全體會議，第二〇段。



八一。我們願見結束殖民地的程序加速進行並進一步走向世界自由的目標。我們因此支持為實施該決議案的一切適當措施。

八二。殖民地政策不論採取何種方式和何種方法，現在都應該加以徹底的重新評估。一個民族以武力去統治另一民族的時代已經過去了。統治者與被統治者之間的關係應該為自由平等的友善合作。這越早實現對所有有關的人民和對全世界越好。實際上，若干國家堅持實行過時的殖民主義，使聯合國退了步，使得在任何剝奪人權的地方從事有效維護人權的工作受到廣大與不良的影響，由於我國介乎三大洲的地理形勢，與這三洲的人民有悠久關係的歷史，因此我們覺得有責任在我們的區域或在全世界作為互相了解、妥協與團結的橋樑。

八三。我們的總目標是為合作與和平並為人類的共同福利而努力，我們本身乃是人類的一個極小部份。我們一方面在求調解與折衷，但並不忽略每一個問題與聯合國憲章各項重要原則的關係，因為我們堅決地相信任何解決辦法假如不是以正義、自由與民主為基礎，就永遠不會是健全或者永久性的解決。我們是在這個意義之下，對聯合國乃至對世界全體國家盡我們的棉力。

八四。我們共和國的總統 Makarios 大主教在貝爾格來德會議宣布：

“我們的不結盟立場是我們對於世界問題能有自由判斷和獨立看法的根本原因，每次都讓公理與正義來決定我們的立場。我們對任何集團不負義務就成了對道義原則的重大義務。”

八五。Makarios 總統於一九六一年八月二十一日在眾議院致詞曾把賽普勒斯的外交政策的要點說明如次：

“賽普勒斯雖然是一個小國，但我們相信它能够促進各國之間的友誼精神與合作，由是對國際和平與安定之奠立有着決定性的貢獻。我們的政府依此精神決定採取與所有國家維持平等友誼的政策。”

八六。本國總統在同次演說時宣布賽普勒斯經濟建設五年計劃。在這項計劃的擬具與執行階段，聯合國曾經供給並在繼續供給寶貴的技术協助。

八七。我們當前的議程上有極長與極繁重的項目。實際上，許多都是在今天困擾人類的問題，但是

駕乎一切問題之上使全人類最感焦灼的問題是和戰問題，隨時可能發生的核戰的危機。

八八。與這個問題直接有關的是核試驗的問題。這是需要我們迫切注意的。自一九五八年來經過多少艱苦談判本來應已完成或接近完成一項取締核試驗的條約草案，正在這個時候，關於此事的談判忽然中斷，致使全世界人民感覺深切的失望。

八九。但是最令人感覺焦灼不安的就是蘇聯突然恢復大氣層的核試驗，繼之美國亦舉行地下試驗，這些對於人的生命與健康都有着更大的危險與損害。

九〇。試驗的恢復是向裁軍與和平方面努力的退步現象。三年以前關於暫停核試驗獲得協議可說是一步積極的行動。但是經過了三年的時間，非但裁軍沒有進展，我們反而拋棄了當初採取的那個步驟，結果更積極地恢復核試驗，增加爆炸的次數。核試驗是備戰的最嚴重的表現，因為這是以改良核武器的毀滅力量，提高它的爆炸力與毀滅範圍為目的，猶如我們還嫌現有的武器毀滅力量不足似的。更糟的是：核試驗的壞處不僅是加深戰爭的危機，因為輻射降落物的關係，核試驗對生命與健康有切實的妨礙，這種輻射降落物鈾 90 與破 14 是集聚起來多年不散的。據估計需要二十八年之久降落物才有百分之五十可望散失。因此每一次新的試驗增加現有放射性的強度與潛伏的有害影響。

九一。所有國家的人民都普遍的關心這個危險。一九五八年暫停試驗的協議是輿論界對核試驗的危險認識得愈加清楚而施以壓力的結果。在一九五八年一月四十四國九千名以上的科學家共同提出一項請願書向聯合國秘書長呼籲：

“...每一次核彈試驗增加放射性降落物的量，由是損害全世界人民的健康並威脅後代的正常發育”。

由於一九六一年九月一日結束暫停試驗，開始了目前一系列的核爆炸，所以現在的情形，較前更惡化了。

九二。放射最有害影響之一是可能引起骨癌及敗血病。我們全都知道癌是人類最大的敵人，因此癌症的繼續增加是全世界所關心的問題。人類一方面從事科學研究以便制止或減輕人類的禍患，一方面亦在從事相反的活動，讓核試驗的影響去增加癌症的傳播使其更為可怖。這就是赤裸裸的事實；這種情形很尖銳的顯出科學進步與道德退化的廣大距離乃至混亂的後果。

九三．立即停止核試驗是絕對必要的，因為不能讓人民的健康受到無可補救的損害。聯合國對這個問題有採取一致行動的最高責任，並確保核試驗永遠停止。我們看不出何故不能迅速求得永久協定，把所有核試驗有效地取締。現在試驗仍在繼續進行，我們再不能浪費時間了。因此，現在立即需要實行暫停試驗，同時為了儘早締訂一項取締核試驗的條約，應以鄭重與決心的態度恢復談判。

九四．核試驗的問題雖然如此緊急，但不過是戰爭與裁軍問題的一部分。因此我們也應以相同的關懷與迫切的心情注意一旦發生核戰可能消滅有組織的人類社會的危機。發生這種不可收拾的局面的危機現在越來越大。戰爭必須廢止。要廢止戰爭必須拋棄促成戰爭的若干概念。請問這是可能的嗎？至少自從有史以來鬭爭與戰爭的概念是人類進化所不可避免的並且成了國家與國際發展的決定性因素，這不是突然可以消滅而以和平合作替代的。

九五．但由於技術的進展，戰爭在今天和在已往任何一個時代都完全不同。在已往的時代，為了實行某一目的，戰爭還可以用為國家政策的工具，現在有了核武器，這已經不再可能了。任何一方都不再有勝利或威武，戰爭已經失去其目的。戰爭的惟一結果就是全人類的消滅。因此，戰爭已經成為過時代的東西，已經為它的武器的巨大毀滅力所徵服了。然而作為政策的工具，戰爭尚未喪失它的作用。備戰的工作與重整軍備正在加緊進行，好像為過去一個時代的根深蒂固的態度盲目的支配着。

九六．從仇恨與戰爭迅速改為合作與和平雖然似乎是不可能，但從暴力的戰爭改為智力的戰爭應該是可能的。競爭的精神應該在自由人類思想競爭方面去發揚，而不表現於武力的統治。一個進步的世界取決於科學的進步，它在這一方面有不少努力與成就的機會。例如將物質力量改充和平用途以造福人羣，而不是毀滅人類，此事和人類優良的成就都可以成為一部分思想競爭的對象。

九七．從物質轉到思想的過程是人類文明歷史進化的現象。從前宗教戰爭是如此；現在政治思想的鬭爭也可以用這個過程。

九八．這個轉變的過程最合理的第一步是同意放下武器。假如我們檢討已往十六年來關於裁軍問題冗長談判的進度，我們實在感到失望。此項失敗主要因

為雙方俱不相信對方真以裁軍為目的。可是我們知道雙方都充分認識熱核戰爭的意義與影響，且一再聲明對核戰深惡痛絕。我們未免懷疑何以在這許多年來彼此對於對方的誠意如此不信任。這是可能因為現代戰爭雖然有它的防止性，但以武力統治他人這種根深蒂固的觀念還在我們腦中作祟。這觀念仍舊存在，它仍舊在會議廳隨時表現出來。因此這個觀念預先註定一切裁軍談判俱將歸於失敗。

九九．武力與統治觀念不能與裁軍與和平的精神共存。前者一定會替代後者，結果不免帶來不信任與猜忌，阻撓向裁軍與和平的一切進步。

一〇〇．每次裁軍失敗、跟着馬上就互相責備以從事宣傳。因此，國際間對於裁軍的談判非但未能實現建設性的目的，反而成了冷戰的一個尖銳階段，與談判的目的完全相悖。這樣的結果就是沒有裁軍，反而加深冷戰。

一〇一．雖然對裁軍問題達成協議的責任主要落在強國的肩上，因為它們擁有最強大的軍隊和手上有原子武器和氫武器，可是裁軍問題的解決對於世界所有國家無論大小都有同等的關係，裁軍的前途也就是人類的前途。這是一項非常深刻的人的問題，不是政治策略的問題。

一〇二．本代表團參照已往經驗，認為比較有用與具體的辦法莫如由不結盟的小國們組織一個國際委員會，將來遇到談判陷於僵局，可以請這個委員會協助排難解紛並打破僵局。這樣一來，便能促進談判的進展並避免冷戰的加劇。

一〇三．現在應該以新的精神，以誠意合作與信賴的精神，重新發動談判，目的在共同努力停止重整軍備與擊敗共同敵人：戰爭與核毀滅。任何裁軍談判的第一個目標應該是消除不信任的原因，因為這是到目前為止一切裁軍談判失敗的根源。每方應該了解對方的恐懼與猜疑並準備接受消除這種心理的措施。秘密自然會引起猜疑，公開會造成信任。在這個意義之下，裁軍過程的國際檢查與控制從心理和實際的觀點看都是需要的。在心理方面說，因為準備接受檢查與控制表示大公無私，大公無私就會造成信任；從實際方面說，因為這樣會確保在裁軍過程的任何階段沒有任何一方可以取得優勢。此外，也應有妥善的方法去消除任何一方對檢查過程引起對其不利後果的恐懼，若有諒解與誠意，這些辦法無疑是可以找得到的。

一〇四。美國與蘇維埃社會主義共和國聯邦對裁軍談判的原則初次達成的協議[見 A/4879] 是有希望的並是令人樂觀的現象，但隨後對如何實施這些原則的程序也應有同樣的協議。美國方面對普遍徹底裁軍提出的一項詳細的方案 [A/4891] 是向這個方向走的一步直接行動。

一〇五。但是國際情勢一般發展之充滿不協調與仇恨，使我們對於這些良好現象的有限的樂觀心情也減去不少。現在到處的緊張情形都在有增無減，國際的空氣充滿着苦悶與不定的情緒。

一〇六。在這些危機四伏的日子，全世界人民都仰望於聯合國能集思廣益，並把它看作人類的惟一希望。

一〇七。但是聯合國本身也在發生危機之中。憲章各項原則的實施，或者實施的方法往往被視為執行狹隘的國家政策或區域政策的阻礙。因此現在出現了各種反動的力量，企圖損害聯合國的威信並約束聯合國的效力。此外，正在本屆大會開幕的時候聯合國的行政首長達格·哈瑪紹秘書長為維持剛果的和平而因公殉職。他之死，的確是聯合國的重大損失，但他之為和平而犧牲他的生命已成為世界的一個象徵，並號召全人類去支持這個世界組織，在這個生死存亡的關頭把它看作國際諒解與合作的惟一工具。

一〇八。達格·哈瑪紹的文告載於去年他就本組織工作向大會所提報告書的序言[A/4800/Add.1]內。他以豐富的想像力繪出聯合國的前途並提出了這一個問題：究竟讓聯合國逐漸成為各國政府的有力工具，具有防止發生衝突與維持世界和平的有效行政能力呢，或是讓它淪為無用的和無生氣的會議機構，終於讓它凋謝以亡成為人類衰敗的一個里程碑呢？

*Mr. Slim*(突尼西亞)同任主席。

一〇九。達格·哈瑪紹之呼籲通過一個有活力的聯合國來促成人類的和平進步，是從冥冥之中向全體國家與各民族呼籲，請它們聯合力量去鞏固並恢復聯合國的生氣以便它能夠逐漸長大起來完成它的重大使命。鞏固聯合國的方法，在道義上應該由大會及其所有委員會對世界問題表現更客觀的態度，在物質上應該實行其決議案以增加其效力。現在應該集中力量於改善執行行動的程序，以便聯合國能夠成為維持世界和平與安全的有效工具。如故秘書長在上面所說的一篇序文中所指出的，憲章對於這個行政行動雖然沒有

特別規定，但明顯的表示希望執行行動在實際運用中建立起來。

一一〇。一支聯合國常備軍之建立，即屬於這種執行行動的意義與範圍之內。這支軍隊應由聯合國徵募並專對聯合國效忠以便確保世界和平與正義。借調的軍隊因為對其本國效忠的緣故，在執行聯合國行動時不能絕對可靠。單就一端而言，他們可能被隨時撤回，如在剛果的情形一樣。聯合國軍的建立與分期成長對於裁軍的分期執行也會有莫大的幫助。一個國家在完全解除軍備之前需要一項國際制度來保障它的國家安全。讓一支聯合國軍隊為人類服務而執行警察任務就可以達到這個目的。

一一一。凡是希望鞏固聯合國並希望它按照上述的方向發展起來的會員國——我深信有不少會員國都是如此的——一定不會希望把政治與分裂局面帶到秘書處以削弱秘書長作決定的權力，妨礙他的行動。這樣一來非但沒有進步，反而會退步。凡是主張秘書長應代表政治派系的建議，本代表團都不能接受。這樣會破壞秘書長一職之國際性與權力。這樣也會破壞憲章，因為憲章第一百條明白規定“秘書長及辦事人員於執行職務時不得請求或接受本組織以外任何政府或其他當局之訓示”並規定會員國承諾“尊重秘書長及辦事人員責任之專屬國際性，決不設法影響其任務之履行”。

一一二。為了聯合國的世界性在秘書處反映出來，按地域分配設立若干名副秘書長是適宜的，但按政治派別分配則是決不適宜的。不過副秘書長無論屬於那一個地區，他們在執行任務時必須嚴守國際公務員的地位。他們應該不受政治的支配並效忠於聯合國與憲章，發揚聯合國的精神，以便他們的行動為聯合國宗旨所支配。

一一三。我們認為小國對於發展聯合國有明白和建設性的任務。小國的自由與安全有賴於這個世界組織，因為這是它們的惟一保障。聯合國對於較小與發展較為落後的國家增加技術與經濟協助，在這些國家看來是非常重要的。因此它們的切身利益與作為聯合國會員國的責任是相符的。

一一四。更值得注意的，新近獨立的國家經過了解放的鬭爭，從依附他人的地位解放出來自然對自由與正義的原則特別珍重，他們既會為這些原則長久奮鬥，因此會秉此精神而採取行動，由於這一點認識提高

他們的責任感，使它們為全人類的切身利益而維護這些原則。此外，小國家們既不對他人負任何義務，也沒有權力或既得利益的糾葛，因此對於世界問題有更客觀與更清楚的看法。不結盟的小國，因為對聯合國的宗旨有信心，所以對能夠造成一貫的世界輿論中心，尤其是遇到緊張的局面時對於國際關係可以發生節制性與建設性的影響。我們願見各洲的不結盟小國積極支持聯合國幫助國際關係的積極進步。賽普勒斯因介於三大洲之間，在這一方面很可以作為促進了解與團結的媒介。

一一五。在貝爾格來德舉行的不結盟國家會議，<sup>10</sup>賽普勒斯由其元首 Makarios 大主教代表參加，這是一個歷史性的事件，也是建立一個表達人類良知與道義力量的極其重要的一步。道義力量的影響對國際問題可以有極大的重要性，又可以成為聯合國力量的來源。我們希望看見這種道義力量逐漸發揚光大。全世界人民對於它處理國際問題的客觀性與獨立性有多大的信心就能決定這種影響的力量與範圍。

一一六。柏林的情勢是和今天的危機直接有關的。為了二點確實的理由，我們在這個階段暫時不擬討論這個問題：第一是因為談判雖然未在確實進行之中，但這是可能的。第二，我們的議程上沒有和這個問題有關的項目。

一一七。現在在柏林到處安放鐵絲網並建築高牆，為了使這個大都市的劃分顯得更有效與顯著。我們對這種現象不得不表示深切的遺憾與失望。我們非但不向諒解與團結的方向求進展，反而退到分離與爭執的地步。這是特別令人感到遺憾的，因為分離的局面不是來自內部，而是因為戰爭的結果，不顧有關人民的意願憑外力造成的。柏林和德意志問題的任何解決不能漠視聯合國憲章關於所有人民自由決定其地位與前途的各項基本原則。和平的觀念不能與自由的觀念分開。

一一八。但是我們不能忽視一項不正常情勢的複雜性。這是過去許多錯誤所遺留下來的結果，與冷戰中比較大的問題有密切的關係。我們也不能不應付目前存在的許多現實情況，乃至在目前情況之下需要議定一些可行的辦法。但我們堅決相信處理任何人的問題不能漠視基本人權與自由。因此我們希望和這個問

題直接有關的強國們能夠有更廣和更遠的目光，以便將來能夠有互相的諒解，並達成和平與公道的解決。

一一九。我們在聯合國內或在它的範圍以外可能隨時努力去應付許多問題與許多危機，但是它們的起因都是相同的。問題的確只有一個，而且基本上這是一個道德的問題。科學的進步更強調地說明國際問題上的道德與物質因素有彼此不可分的關係，因此任何一項有效的政策必須首先考慮道德的方面。這已成了現實與迫切的需要。

一二〇。無論是和裁軍或核試驗有關，又無論和柏林或其他地點的問題有關，目前的危機主要的是人道的危機，乃至是在一個迅速轉變的世界中的人生觀問題。時代的要求是要能夠適應。人類的歷史證明適者生存原來是人的本性。今天問題的嚴重困難，是因為人類對於科學的空前成就所造成的新環境，需要在心理上迅速地適應。人類對於這個不斷在迅速改變的世界現實現象至今在思想行動方面尚難於適應，由是而造成一種危險的不平衡狀況，轉而威脅人類的生存。

一二一。近年來在科技方面的突飛猛晉使人類能夠在幾分鐘之內環繞這個星球，使他手上有毀滅一切生命的力量。這個力量的來源是無窮盡的，而且可以超過控制的範圍。假如我們有使太空人的能力，能從外空的遠處瞭望地球，那末我們也應有精神的力量，好像太空人一樣從遠處來看地球上的問題。

一二二。因為在科技方面有空前的大革命使我們不得不在思想上與行動上也實行同樣的革命，否則無法維持為保存這個地球上的生命所需的平衡。

一二三。現在已不再可能毫無顧忌的根據舊的觀念去採取行動。隨着人類物質力量的增加，精神的力量也應同時增加，而人生觀也需要擴大。既然有全地球性的力量，那就同時需要全地球性的意識和責任感。這種責任感變成一種聯合國的意識，必須表現於大會以內和大會以外的討論中，才能以生存和希望的精神，來滿足我們這個時代的需求。我們必需生存，也一定會生存。我們斷然拒絕全體覆滅的看法。人的最高本能是維持生命，而不是滅亡。大自然與宇宙的力量是積極的，而不是消極的。這些力量要造成平衡與秩序，而非騷亂與無政府狀態。平衡與秩序將來一定會有的。在人類這一代的嚴重的危機是否可以希望有平衡，就要看我們的理智和道德適應的能力所決定的行動如何了。

<sup>10</sup> 一九六一年九月一日至六日舉行。